

**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
20 April 2006
Russian
Original: English

Основная сессия 2006 года

Женева, 3–28 июля 2006 года

Пункт 7(g) предварительной повестки дня*

**Вопросы координации, программные и другие
вопросы: специальные консультативные
группы по проблемам африканских стран,
переживших конфликты**

**Доклад Специальной консультативной группы
Экономического и Социального Совета по Бурунди***Резюме*

Настоящий доклад содержит обновленную информацию о положении в Бурунди в период после проведения основной сессии Совета в 2005 году. В нем освещены позитивные изменения, включая успешное проведение выборов и формирование должным образом избранных правительства и парламента. Хотя удалось добиться прогресса в политической области и в области безопасности, гуманитарное положение и перспективы развития вызывают обеспокоенность. Необходима значительная международная поддержка в целях удовлетворения основных потребностей все еще чрезвычайно уязвимого населения и обеспечения перехода от оказания чрезвычайной помощи к процессу развития. В этом контексте в докладе содержится призыв к дальнейшему укреплению отношений правительства Бурунди с его партнерами в области развития, а также обращенный к донорам призыв взять на себя серьезные обязательства в отношении оказания поддержки на конференции, которая будет проведена в сентябре 2006 года. В докладе содержится вывод о том, что в постпереходный период вопрос об оказании международной помощи Бурунди более эффективно сможет рассматривать вновь учрежденная Комиссия по миростроительству.

* E/2006/100.

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 2005/33 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2005 года, в которой Совет просил Консультативную группу по Бурунди продолжать пристально следить за гуманитарной ситуацией и социально-экономической обстановкой, изучать процесс перехода Бурунди от чрезвычайной помощи к развитию и пути оказания поддержки этому процессу международным сообществом и представить Экономическому и Социальному Совету доклад на его основной сессии 2006 года. Совет также постановил, что обзор работы Специальной консультативной группы по Бурунди будет проведен на основной сессии 2006 года, с тем чтобы рассмотреть вопрос о том, следует ли продлить мандат Консультативной группы в свете рассмотрения Советом ее доклада, который должен быть представлен не позднее чем за шесть недель до начала основной сессии 2006 года, и с учетом ситуации в Бурунди в это время.

2. Основное внимание в настоящем докладе уделяется событиям, происшедшим после представления Совету последнего доклада Группы (E/2005/82), в том числе оказанию поддержки Бурунди международными донорами. В докладе также отражены мнения относительно оказания поддержки усилиям в области миростроительства в Бурунди в будущем.

II. Основные аспекты положения в Бурунди

3. За время, прошедшее после основной сессии Совета в июле 2005 года, Бурунди превратилась из страны, находящейся на этапе политических преобразований, в страну, где имеются должным образом избранные парламент, правительство и президент. Избирательный процесс, который протекал в период с июня по сентябрь 2005 года и охватывал местные и национальные органы управления всех уровней, успешно завершился, и избранное демократическим путем правительство приступило к исполнению своих функций. За прошедшее с тех пор время президент Нкурунзиза и правительство Бурунди укрепили авторитет государственных властных структур.

4. Специальная консультативная группа с удовлетворением отмечает значительный прогресс, который был достигнут в рамках первоначально согласованного графика проведения выборов. Она считает, что таких результатов удалось добиться только благодаря решимости и мужеству народа и политических лидеров Бурунди, и выражает свое глубокое удовлетворение позитивной ролью, которую сыграло международное сообщество, особенно Операция Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНИОБ), в плане оказания поддержки этому процессу.

5. Хотя такое развитие событий, несомненно, является позитивным, положение в сфере безопасности в Бурунди по-прежнему остается нестабильным из-за вооруженных столкновений между правительственными войсками и Партией освобождения народа хуту — Национальными освободительными силами (ПОНХ-НОС), которая остается вне рамок мирного процесса, и актов насилия, совершаемых ее членами в отношении гражданского населения. Министр внешних сношений и международного сотрудничества Бурунди сообщила Группе, что лидеры ПОНХ оказываются во все большей изоляции и что прави-

тельство подготовило места сбора, куда стекается все большее число ее комбатантов, желающих прекратить вооруженную борьбу. Группа призывает уважать права человека и считает, что следует добиться прогресса в деле дальнейшего укрепления мира и прекращения насилия в некоторых провинциях страны. С учетом сохраняющегося присутствия НОС в восточной части Демократической Республики Конго необходимо и впредь предпринимать соответствующие усилия на региональном уровне. В этом контексте Группа призывает как правительство, так и НОС использовать имеющуюся для переговоров возможность в целях установления мира на всей территории страны.

6. Процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции протекает удовлетворительно, и в контексте этого процесса было демобилизовано примерно 17 000 комбатантов и 3000 детей-солдат. В контексте Многогранной программы демобилизации и реинтеграции, которой управляет Всемирный банк, бывшим комбатантам были выданы субсидии в целях их реинтеграции в жизнь общества. Однако реформирование сектора безопасности по-прежнему остается одной из главных проблем для властей, которым необходимо будет разработать всеобъемлющий план создания профессиональной армии и полиции. Это является одной из предпосылок обеспечения большей транспарентности в управлении ими и улучшения положения дел в области прав человека. Правительство также начало проводить кампанию по разоружению гражданского населения и установило трехнедельный срок, в течение которого незаконно находящееся на руках у населения оружие должно быть зарегистрировано. Был отменен комендантский час, действовавший с 1972 года.

Гуманитарное положение

7. Что касается положения в гуманитарной области, то в течение отчетного периода продолжался острый продовольственный кризис. По данным Всемирной продовольственной программы (ВПП), 20 процентов населения Бурунди испытывает хроническую нехватку продовольствия и зависит от чрезвычайной помощи. Основными причинами этого непрекращающегося кризиса являются значительная зависимость населения от натурального хозяйства, фрагментация земель и ухудшение качества почвы. В течение рассматриваемого периода засухи, болезни сельскохозяйственных культур и политическая нестабильность привели к ухудшению ситуации. Предполагается, что в 2006 году примерно 2,2 миллиона из 8 миллионов бурундийцев будут нуждаться в продовольственной помощи. Осенью 2005 года правительство обратилось с чрезвычайным призывом и предприняло дополнительные усилия в целях обеспечения населения продовольствием и семенами и улучшения водоснабжения. Жизненно важную помощь страдающему от нехватки продовольствия населению оказывают ВПП, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другие международные партнеры. ФАО отмечает, что норма осадков в течение этого сельскохозяйственного сезона является удовлетворительной, даже несмотря на то, что в некоторых районах показатель количества осадков ниже среднего необходимого.

8. Эта ситуация оказывает влияние на потоки беженцев. К концу 2005 года отмечалось неуклонное увеличение числа бурундийских беженцев, возвращавшихся из Объединенной Республики Танзания, число которых превышало 10 000 человек в месяц. Однако нехватка продовольствия и все более опасная

обстановка стали причиной оттока бурундийцев в Объединенную Республику Танзания, в том числе некоторых из тех, кто недавно репатриировались в Бурунди. Тем временем свыше 20 000 руандийцев, перейдя границу, оказались в Бурунди; многие из них обратились с просьбой предоставить им статус беженцев. На данный момент было обработано 1279 заявлений руандийцев, и в результате их рассмотрения было признано, что лишь 52 из них имеют право на получение статуса беженцев.

9. Поскольку в лагерях в Объединенной Республике Танзания проживают примерно 233 000 бурундийцев, примерно такое же их число находится в этой стране в качестве беженцев с 1972 года, ожидается, что число возвращающихся беженцев вновь возрастет. В трехстороннем соглашении, которое 21 марта 2006 года было подписано между правительством Бурунди, Объединенной Республикой Танзания и УВКБ, говорилось, в частности, о том, что настало время постепенно перейти от мероприятий по содействию репатриации к мероприятиям по пропаганде добровольной репатриации. Поскольку продолжающийся вывод ОНЮБ сужает ее возможности в плане обеспечения безопасности, а также оказания материально-технической и иной оперативной поддержки, одна из главных проблем заключается в укреплении потенциала бурундийских и международных субъектов, необходимого для создания условий, позволяющих обеспечить надлежащее и непрерывное возвращение беженцев. В то же время примерно 10 000 бурундийцев, которые искали «убежище» в Объединенной Республике Танзания в период с ноября 2005 года, добровольно и спонтанно вернулись в провинцию Руйиги в Бурунди в начале апреля, вскоре после того, как члены трехсторонней комиссии пришли к соглашению относительно поставки продовольствия населению этого района.

Социально-экономическое положение

10. Индекс развития человеческого потенциала Бурунди в 2005 году составлял 0,378, и по этому индексу она занимала 169-е место среди 177 стран, что лучше показателя 2003 года, когда была учреждена Группа (0,337, 171-е место среди 175 стран). Гражданская война привела к разрушению экономики страны — валовой внутренний продукт (ВВП) сократился с 1,2 миллиарда в 1991 году до 0,69 миллиарда в 2001 году. После окончания конфликта экономический рост ускорился, и в период 2006–2008 годов его показатель может составить до 6 процентов. Положение в области государственных финансов в Бурунди также улучшилось после того, как стране была предоставлена временная помощь в целях облегчения бремени задолженности.

11. Однако, несмотря на эту позитивную тенденцию, факт остается фактом: экономика Бурунди по-прежнему в весьма большой степени зависит от колебания цен на сырьевые товары, поскольку на долю сельскохозяйственного сектора, особенно производства кофе, приходится 50 процентов ВВП и 85 процентов экспортных поступлений. Поэтому в контексте постпереходного периода весьма важно создать возможности для государственного и частного инвестирования, развития инфраструктуры и поощрения диверсификации экономической деятельности, в том числе возможностей, для переработки сельскохозяйственной продукции.

12. В ходе своей встречи с Группой министр внешних сношений Бурунди особо отметила усилия, предпринимаемые правительством в целях повышения

эффективности системы государственного управления и управления государственными финансами. Был принят закон о борьбе с коррупцией, и укрепляются механизмы финансового контроля и проверки. Еще одним важным аспектом является децентрализация, для осуществления которой необходимо обеспечить профессиональную подготовку кадров и развитие у них навыков управления, с тем чтобы вновь избранные представители могли выполнять свои обязанности. Министр также объявила о создании национальной комиссии по вопросам земли и собственности, призванной предотвращать и урегулировать споры, связанные с правами собственности на землю. Создание комиссии по установлению истины и примирению должно способствовать процессу примирения в обществе и укреплению мира.

13. В своем первоначальном докладе Совету Специальная консультативная группа подчеркнула, что образование является одним из ключевых факторов устойчивого восстановления в период после кризиса, и призвала правительство содействовать доступу к образованию для всех, в том числе путем освобождения детей из бедных семей от платы за обучение (см. E/2004/11, пункт 71). Группа с удовлетворением узнала о том, что избранное правительство приняло решение обеспечить всеобщий и бесплатный доступ к начальному образованию в 2005/06 учебном году, что привело к резкому увеличению числа учащихся, как мальчиков, так и девочек. ОНЮБ, учреждения Организации Объединенных Наций и партнеры в области развития, в том числе страны региона, оказывают правительству необходимую в этой ситуации помощь, что отражает стремление жителей Бурунди обеспечить лучшее будущее для своих детей. Усилиям правительства в этой области следует и впредь оказывать поддержку.

III. Помощь Бурунди со стороны международных доноров

14. В прошлом году объем оказываемой Бурунди международной помощи увеличился. Эволюция политического процесса в стране, ведущая к укреплению стабильности, и усилия в целях повышения эффективности управления и сокращения масштабов нищеты являются теми факторами, которые обуславливают эту позитивную тенденцию.

Процесс обращения с призывами к совместным межучрежденческим действиям

15. В 2005 году объем финансовых ресурсов на цели осуществления проектов и мероприятий, которые были предоставлены в ответ на Призыв к совместным межучрежденческим действиям Организации Объединенных Наций, составил 68 451 448 долл. США из требуемых 121 421 099 долл. США (потребности, пересмотренные в контексте обзора результатов призыва в середине года), т.е. 56 процентов. Кроме этого, в ответ на Призыв к оказанию помощи странам района Великих озер были предоставлены взносы на цели осуществления программ продовольственной помощи и гуманитарных проектов, не охваченных этими призывами (соответственно 33 млн. долл. США и 23 млн. долл. США по состоянию на октябрь 2005 года). Объем гуманитарных потребностей вырос на 62 процента по сравнению с предыдущим годом, причиной чего является увеличение потребностей, связанных с оказанием поддержки возвращенцам и осуществлением мероприятий по восстановлению общин. Однако, по данным Управления по координации гуманитарной деятельности, на цели осуществле-

ния программ восстановления по-прежнему выделяется недостаточно финансовых ресурсов по сравнению с сельскохозяйственным сектором и сектором здравоохранения. Как сообщала ранее Совету Группа, важно выйти за рамки международной помощи в целях оказания более долгосрочной по своему характеру поддержки общинам и наращивания потенциала, который будет необходим в будущем. Поэтому международную поддержку Бурунди следует оказывать, уделяя все большее внимание необходимости перехода от предоставления помощи к обеспечению развития.

16. С учетом этого подхода в контексте Призыва 2006 года предполагается мобилизовать 129 407 889 долл. США, дополнять которые будут средства, необходимые для оказания продовольственной помощи и мобилизованные в ответ на Призыв к оказанию помощи странам района Великих озер. На начало апреля 2006 года в ответ на Призыв 2006 года было получено лишь 7 процентов от общего объема средств, которые предполагалось мобилизовать для Бурунди. Необходимы финансовая поддержка и обязательства на сумму в размере 4 577 000 долл. США для реализации плана УВКБ по оказанию чрезвычайной помощи возвращающимся беженцам. В феврале 2006 года исполнительные руководители УВКБ, ВПП и Детского фонда Организации Объединенных Наций совершили беспрецедентную совместную поездку в район Великих озер, что свидетельствует о более эффективной координации мер реагирования в рамках системы Организации Объединенных Наций на кризисы такого рода. Важно предоставить этим учреждениям средства, позволяющие им контролировать ситуацию путем принятия надлежащих мер на региональном уровне.

17. Заслуживает упоминания работа учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций (НПО) в области здравоохранения, поскольку неправительственные организации в 2005 году расширили свою программу комплексного оказания основных услуг, охватывающую свыше 300 медицинских центров, которым НПО предоставляют основные лекарственные препараты и оборудование, помогают оказывать медицинские услуги и осуществлять мероприятия по профессиональной подготовке, в том числе по таким вопросам, как борьба с ВИЧ/СПИДом и охрана репродуктивного здоровья, а также проводить медицинское обследование возвращающихся беженцев. Программа развития Организации Объединенных Наций начала осуществлять свою программу сотрудничества с Бурунди на период 2005–2007 годов, которая дополняет собой процесс призывов. Программа, объем финансовых ресурсов которой составляет 38 млн. долл. США, будет охватывать три главные области: государственное управление; реинтеграция/реабилитация жертв войны и смягчение остроты проблемы нищеты; и борьба с ВИЧ/СПИДом.

Облегчение бремени задолженности

18. В августе 2005 года Всемирный банк и Международный валютный фонд пришли к выводу о том, что Бурунди предприняла необходимые шаги с целью достигнуть этапа принятия решения по этой стране в рамках инициативы в отношении долга беднейших стран с крупной задолженностью. Стране была предоставлена временная помощь в целях облегчения бремени задолженности, что было одобрено Африканским банком развития. По мнению Всемирного банка, платежи Бурунди в счет погашения задолженности со временем должны уменьшиться примерно на 1,5 млрд. долл. США в номинальном выражении. Для того чтобы подойти к завершению процесса в рамках этой инициативы,

Бурунди необходимо будет и впредь удовлетворительно добиваться целевых показателей, установленных Фондом для борьбы с нищетой и обеспечения роста Международного валютного фонда, на протяжении полного года осуществлять стратегию борьбы с нищетой, которую в настоящее время дорабатывает правительство, и добиваться соответствующих результатов в контексте объявленных ключевых реформ в структурной и социальной областях.

19. С учетом этих требований, финансовых потребностей страны и уязвимости экономики перед лицом внешних потрясений можно говорить о том, что облегчение бремени задолженности само по себе не даст правительству необходимых возможностей для маневра, с тем чтобы удовлетворять основные потребности населения и наращивать необходимый потенциал. Прямая финансовая поддержка по-прежнему является жизненно важным фактором. В январе 2006 года Всемирный банк предоставил 30 млн. долл. США в виде дополнительных финансовых средств на цели осуществления его проекта общественных работ и создания рабочих мест.

Поддержка со стороны доноров

20. В течение рассматриваемого периода Группа провела две встречи с Антуанетт Батумубвирой, министром внешних сношений и международного сотрудничества Бурунди. В их работе могли принять участие другие страны-доноры, страны региона, Африканский союз и Европейская комиссия, а также несколько подразделений Организации Объединенных Наций и представители бреттон-вудских учреждений, и цель этих встреч заключалась в том, чтобы дать возможность правительству Бурунди провести диалог с основными партнерами.

21. Министр объявила о том, что планируется провести две конференции доноров: в ходе первой из них должна быть обсуждена однолетняя программа оказания поддержки, нацеленная на удовлетворение наиболее насущных потребностей людей, с тем чтобы дать им возможность воочию увидеть, какие дивиденды приносит мир; вторая, запланированная на сентябрь 2006 года, преследует цель привлечения как можно большего числа доноров к осуществлению мероприятий, предусмотренных в Документе о стратегии сокращения масштабов нищеты и его трехгодичном плане, которые будут представлены на следующем заседании Совета Всемирного банка в мае. Министр подчеркнула взаимодополняемость планов развития, подготовленных правительством, и согласованность между ними.

22. После встречи Группы с министром, в Бужумбуре 28 февраля 2006 года была проведена конференция с участием партнеров, занимающихся вопросами развития, в работе которой участвовали представители крупных стран-доноров, стран региона, Африканского союза, Экономического сообщества центральноафриканских государств, Европейской комиссии, бреттон-вудских учреждений, Международного фонда сельскохозяйственного развития, а также делегация учреждений системы Организации Объединенных Наций, которую возглавлял Специальный представитель Генерального секретаря в Бурунди. Правительство представило чрезвычайную программу на 2006 год, в основе которой было заложено его видение перспектив и которая была озаглавлена «Комплексное развитие человеческого потенциала в Бурунди». В программе предусмотрены следующие стратегические приоритеты: а) содействие уста-

новлению мира и благому управлению; b) содействие ускоренному экономическому росту в интересах сокращения масштабов нищеты; c) содействие созданию системы основных социальных услуг; d) привлечение жертв войны и других уязвимых групп населения к экономической деятельности; e) активизация борьбы с ВИЧ/СПИДом; и f) содействие участию женщин в процессе развития.

23. В ходе конференции ее участники высоко оценили усилия правительства, направленные на обеспечение стабильности, и заявили о своей готовности содействовать консолидации процесса на основе более масштабной международной помощи. Сумма, которую испрашивало правительство (178 млн. долл. США), была охвачена соответствующими обязательствами, и ее предполагалось мобилизовать частично за счет новых ресурсов и частично за счет перераспределения средств программ, осуществляемых в настоящее время. Соответствующие обязательства взяли примерно 15 доноров, а Европейская комиссия в 2006 году окажет поддержку Бурунди, выделив ей свыше одной трети от общего объема средств, которые по линии оказания помощи будут предоставлены в рамках чрезвычайной программы¹.

24. Правительство Бурунди учредило национальный комитет по координации помощи в целях повышения эффективности диалога с донорами. Этот механизм будет играть важную роль в подготовке запланированной на сентябрь 2006 года конференции доноров, где будет рассматриваться полный Документ о стратегии сокращения масштабов нищеты, который, до того, должен быть представлен бреттон-вудским учреждениям. Министр внешних сношений и международного сотрудничества пригласила Группу посетить Бурунди и оказать помощь в мобилизации доноров в контексте подготовки к сентябрьской конференции.

IV. Заключение и рекомендации

25. Специальную консультативную группу обнадеживает и радует тот значительный прогресс, который был достигнут в Бурунди после основной сессии Совета 2005 года. Ясно, что в истории Бурунди была перевернута очередная страница. После десяти лет гражданской войны и сложного переходного периода должным образом избранные органы власти строят новые отношения со своими партнерами в области развития, взяв на себя практически полную ответственность за процесс развития и эффективно взаимодействуя с донорами. Окончательная доработка полного Документа о стратегии сокращения масштабов нищеты должна открыть множество возможностей для того, чтобы успешные результаты февральской конференции позволили обеспечить оказание стране поддержки на более долгосрочной основе. В этом контексте Группа призывает доноров оказать щедрую помощь в ответ на Призыв к совместным межучрежденческим дейст-

¹ Сумма объявленных в евро взносов составила 49 366 500 евро; взносы были внесены Бельгией (24,8 млн.); Францией (4 млн.); Германией (5 млн.); Италией (600 000); Нидерландами (4,9 млн.); Всемирным банком (10 млн.) и МСФР (66 500). Взносы в долларах США были внесены Египтом (166 000); Японией (8,8 млн.); Марокко (100 000); Нигерией (250 000); Соединенным Королевством (10 млн.); Международным валютным фондом (22 млн.); и Африканским банком развития (7 млн.). Объявленный взнос Швейцарии составил 7 млн. швейцарских франков.

виям Организации Объединенных Наций, включая выделение финансовых ресурсов на цели осуществления чрезвычайного плана УВКБ в интересах возвращающихся беженцев, а также в ответ на просьбы правительства, с которыми оно обратится на конференции доноров, запланированной на сентябрь 2006 года.

26. Группа осознает те проблемы, которые еще необходимо решить, для того чтобы избежать рецидива конфликта, и в число которых входят, в частности, такие, как уязвимость населения и структурные слабости экономики, включая земельный вопрос. Она также признает, что нынешняя ситуация обуславливает необходимость неизменной приверженности со стороны правительства Бурунди, чьей деятельности международное сообщество на долгосрочной основе должно оказывать поддержку, которая должна быть соизмерима с потребностями населения и надлежащим образом вписываться в региональный контекст.

27. Группа признает, что большинство ее рекомендаций, представленных Совету (см. E/2004/11, пункты 57–80), либо выполнены, либо выполняются. Планы развития, подготовленные правительством и представленные донорам, предусматривают осуществление аналогичных мер и будут способствовать последующему выполнению этих рекомендаций. Группа призывает Бурунди продолжать продвигаться вперед по пути реформ, согласованных в Аруше, Объединенная Республика Танзания, и при этом по-прежнему действовать в духе диалога, консенсуса и привлечения всех заинтересованных сторон, что дало возможность успешно завершить переходный процесс в стране.

28. Сейчас, когда ОНЮБ сворачивает свою деятельность, качество отношений Бурунди с двусторонними и многосторонними партнерами имеет чрезвычайно важное значение. Международному сообществу следует учитывать эту особенность нынешнего периода. В ходе своей встречи с Группой министр внешних сношений и международного сотрудничества заявила о заинтересованности Бурунди в том, чтобы вопрос о положении в этой стране был включен в повестку дня вновь созданной Комиссии по миростроительству. Группа считает, что, если эта просьба Бурунди будет удовлетворена, страна действительно получит большую пользу от того, что этот новый орган привлечет внимание к ее проблемам и позволит ей наладить необходимое сотрудничество. Хотя наличие специального органа позволяло удовлетворять соответствующие потребности в контексте переходного процесса в Бурунди, рассмотрением вопроса о международном сотрудничестве в контексте нынешней ситуации более эффективно мог бы заниматься постоянный орган, такой, как Комиссия по миростроительству. Это позволило бы международному сообществу и впредь оказывать правительству и народу Бурунди поддержку и содействие.